

# CARACOL



"Brujerias" woodcut de César Augusto Martínez

**Octubre 25¢**

COORS ES UNA COMPAÑÍA RACISTA Y AY VIENE PA SAN ANTONIO, ÁGUILA..	Page 6
ROLANDO HINOJOSA-SMITH ESCRIBE UN CUENTO DE SOUTH TEXAS.....	Page 8
CARACOL TAMBIÉN ES PARA NIÑOS, USE OUR COLORING BOOK KIDS.....	Page 11
U.S. GOVERNMENT HAS KILLED 40 INDIOS Y NADIE SE HA DADO CUENTA...	Page 12
RICHARD MORALES ES ASESINADO POR UN GRINGO RACISTA.....	Page 22

AMARILLO

Estoy en la pisca.....

Con los ojos de mi llanto  
Grito amarillo amargo.  
Amarillo del sol que se murió  
Amarillo del asco volteado en una sopa de no quiero  
Amarillo de un tribu de limones  
piscando hombres verdes  
mujeres negras  
y niños castaños, con salsa.

Amarillo de un riñon  
con espalda lastimada  
Amarillo del dolor  
que pega  
que abro mi boca  
y caen palabras amarillas, pudridas,  
dientes amarillos, lengua amarilla, boca  
negra de gusanos,  
abro mi boca  
y cae silencio amarillo.

Grito amarillo sin boca  
y veo amarillo sin ojos.  
- El tribu está marchando amarillo  
y nos está tirando a la basura  
porque no sabemos amarillo  
y vivimos amarillo.  
Pero no vamos a morir amarillo.  
No vamos a morir amarillo.

YA NO VOY TOMAR

"Ya no voy tomar"  
dijo el tío en su cama de cruda.  
"Ya no voy tomar"  
dijo el tío amasandose los cesos.

Con un recuerdo neblado de una alegría bruta  
Y música y risa y la guitarra de oro,  
Y los ángeles en sus dedos  
Y las gemas de palabras  
Y los cielos en su voz.

Y hermanos sin fronteras en la ola de la canción  
Viajando juntos en el río de la vida y melodía  
"¡Qué bruta la crudota que me dí!"

"Y ya no voy tomar."

Y se fué con sus tortillas al trabajo,  
al sudor, al patrón, al dolor  
de la espalda y del insulto  
y de la cárcel del dinero  
y se trajo sus diez pesos  
al caer el sol.

Y solito, solitito se dirige a la cantina  
pa' juntarse con los vatos  
y mañana sabe ya  
que se levantará  
con la melodía dulce  
y "Ya no voy tomar."

DOLOR

En las torres de mi disgusto  
Invento torres de mármol, invulnerables y poderosas,  
Con espíritu de dioses y fuerza de gigantes,  
Con alma del universo y fé de una semilla,  
Con cuerpo de una montaña  
y corazón  
de un mendigo.

Fuerza, fuerza, fuerza del mármol  
Pero el mendigo llora y baba  
Y se dobla en su locura  
Dejando caer palabras adoloridas y detalladas,  
Pero se caen de su delirio como lágrimas al zoque  
Y el mendigo llora y baba.

¿Y quién era antes?  
Criminal.  
¿Y antes deso? - borrachín.  
¿Y antes deso? - viejo loco.  
¿Y antes deso? - compadre  
¿Y antes deso? - papá fuerte  
¿Y antes deso? - amante querido  
¿Y antes deso? - hijo  
mijo  
el bebito  
el amor

Que dice el mendigo en su locura?  
Caen palabras incomprensibles -  
llenas, grandes, fuertes,  
palabras de baba y zoque.

En las venas de mi disgusto  
Invento torres de mármol, invulnerables y poderosas,  
Con espíritu de dioses y fuerza de gigantes,  
Con alma del universo y fé de una semilla,  
Con cuerpo de una montaña  
y corazón  
de un mendigo.

AULLIDO ETERNO

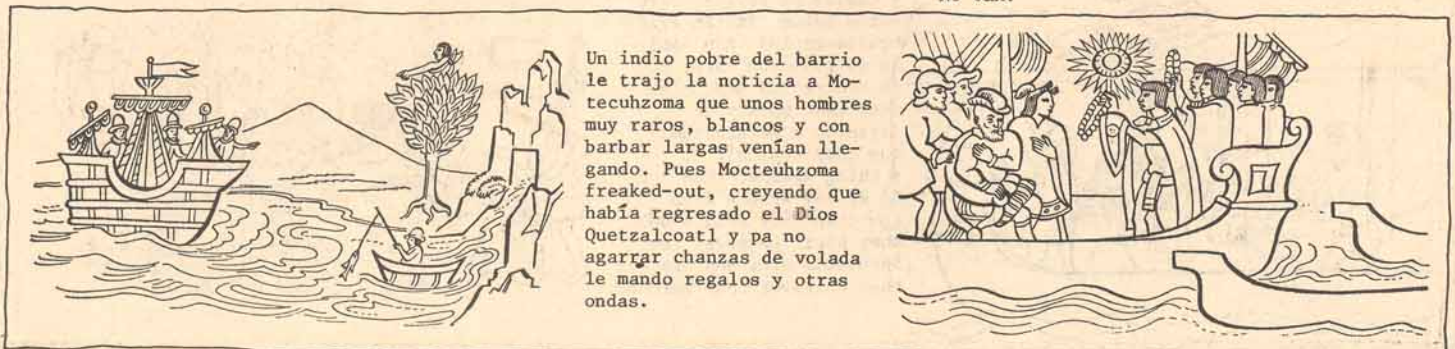
The coyote moon nos envuelve in its howl.  
Su golden luz nos acaricia y nos mama.  
Dicen que she's a sister of El Huitzilopochtli  
Pero aunque la descabezaron, su cara guarda su corazón.

Flotamos en su amor de dedos frágiles,  
Nos arrulla en la vejez de su canción,  
Nos protege en la miel caliente de sus ojos,  
Y nos asegura que siempre, siempre estará.

The coyote moon nos envuelve in its howl  
And its howl  
Es melodía dulce  
Y amor eterno.

ALLÍ POR LA CALLE SAN LUIS

West Side - corn tortillas for a penny each  
Made by an aged woman  
and her mother.  
Cooked on the homeblack of a flat stove,  
Flipped to slap the birth awake,  
Wrapped by corn hands.  
Toasted morning light and dancing history -  
earth gives birth to corn gives birth to man  
gives birth to earth.  
Corn tortillas - penny each.  
No tax.



Un indio pobre del barrio  
le trajo la noticia a Mo-  
teuhzoma que unos hombres  
muy raros, blancos y con  
barbar largas venían lle-  
gando. Pues Mocteuhezoma  
freaked-out, creyendo que  
había regresado el Dios  
Quetzalcoatl y pa no  
agarrar chanzas de volada  
le mando regalos y otras  
ondas.



Fotografía de Carolina Flores, "Joe's Bakery," Austin, Tx., 1972.

## This Issue Compliments Of **Rolando Hinojosa-Smith**

Canacol  
1151 Culebra  
San Antonio, Tx.  
78201

Nonprofit Org.  
US POSTAGE  
Paid  
San Antonio, Tx.  
Permit No. 2941